

F. 97 — 2650

[S - C - 97/16281]

3 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal portant des mesures de police sanitaire relatives à la lutte contre certaines maladies exotiques des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993 et 21 décembre 1994, en particulier le chapitre III;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration générale de la police sanitaire des animaux domestiques;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1920 relatif à la police sanitaire des animaux domestiques et décrétant les mesures pour combattre la peste bovine;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 1930 modifiant le règlement sur la police sanitaire des animaux domestiques en ce qui concerne les indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1965 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse, modifié par les arrêtés royaux des 21 février 1972, 3 avril 1989, 18 mars 1991 et 31 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1977 relatif à la lutte contre la maladie vésiculeuse du porc, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1979;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins, modifié par les arrêtés royaux des 6 mars 1992, 14 octobre 1993 et 11 mars 1997;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 relatif à l'identification des porcs;

Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification et à l'enregistrement des ovins, des caprins et des cervidés, modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 1996;

Vu la Directive 92/119/CEE du Conseil de l'Union européenne établissant des mesures communautaires générales de lutte contre certaines maladies animales ainsi que des mesures spécifiques à l'égard de la maladie vésiculeuse du porc;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un foyer de maladie peut rapidement prendre les proportions d'une épizootie, provoquant une mortalité et des perturbations telles qu'elles peuvent compromettre la rentabilité de l'élevage;

Considérant que les mesures à prendre doivent permettre de prévenir la propagation des maladies, notamment par un contrôle minutieux des mouvements d'animaux et des produits susceptibles de propager l'infection;

Considérant que la Directive 92/119/CEE du Conseil des Communautés européennes, établissant des mesures communautaires générales de lutte contre certaines maladies animales ainsi que des mesures spécifiques à l'égard de la maladie vésiculeuse du porc doit être transposée de toute urgence en droit national;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° maladie : toute maladie exotique visée dans la liste reprise en annexe dénommée ci-après la maladie;

2° animal : tout animal domestique d'une espèce pouvant être directement affectée par la maladie ou tout animal vertébré sauvage susceptible de participer à l'épidémiologie de la maladie en jouant le rôle de porteur ou de source de l'infection;

3° troupeau : l'ensemble des animaux domestiques d'une certaine espèce détenus dans une entité géographique et formant une unité distincte sur base des liens épidémiologiques constatés par l'inspecteur vétérinaire. Il ne peut être attribué au troupeau qu'un statut sanitaire par maladie visée. La localisation du troupeau est déterminée sur base de l'adresse et des coordonnées de l'entité géographique;

N. 97 — 2650

[S - C - 97/16281]

3 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de bestrijding van bepaalde exotische dierziekten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993 en 21 december 1994, inzonderheid hoofdstuk III;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeneeskundige politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1920 betreffende de diergeneeskundige politie en waarbij maatregelen getroffen worden ter bestrijding der runderpest;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 1930 houdende, wat betreft de vergoedingen voor op bevel der overheid afgemaakte dieren, wijziging van het reglement op de diergeneeskundige politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1965 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972, 3 april 1989, 18 maart 1991 en 31 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1977 betreffende de bestrijding van de vesiculeuze ziekte van het varken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 januari 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 maart 1992, 14 oktober 1993 en 11 maart 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 betreffende de identificatie van varkens;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 1996;

Gelet op de Richtlijn 92/119/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen tot vaststelling van algemene communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde dierziekten en van specifieke maatregelen ten aanzien van de vesiculaire varkensziekte;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het uitbreken van een exotische ziekte snel de proporties van een epidemie kan aannemen, met het gevolg dat veel dieren sterven en dat de rentabiliteit van de veeteelt in gevaar komt;

Overwegende dat de te nemen maatregelen in die mate moeten zijn dat de verspreiding van de ziekten wordt tegengegaan, met name door een strenge controle van de bewegingen van de dieren en van de produkten die de infectie kunnen verspreiden;

Overwegende dat Richtlijn 92/119/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen tot vaststelling van algemene communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde dierziekten en van specifieke maatregelen ten aanzien van de vesiculaire varkensziekte, dringend in nationaal recht moet worden omgezet;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 1 van de Diergezondheidswet van 24 maart 1987 wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder :

1° ziekte : elke exotische ziekte die voorkomt op de lijst opgenomen in bijlage, en hierna genoemd de ziekte;

2° dier : elk huisdier van een soort die rechtstreeks vatbaar is voor de ziekte, of elk in het wild levend gewerveld dier dat een rol kan spelen in de epidemiologie van de ziekte, doordat het als drager of bron van besmetting kan fungeren;

3° beslag : het geheel van huisdieren van een bepaalde soort gehouden in een geografische entiteit en die een duidelijk omschreven eenheid vormen op basis van de epidemiologische banden, vastgesteld door de inspecteur-dierenarts. Er mag aan het beslag slechts één sanitair statuut per bepaalde ziekte worden toegekend. De localisatie van het beslag wordt vastgesteld op basis van het adres en de coördinaten van de geografische entiteit;

4° entité géographique ou exploitation : toute construction ou complexe de constructions formant une unité, y compris les terrains annexes, dans laquelle sont détenus des animaux domestiques ou qui y sont destinés;

5° animal suspect d'être contaminé : tout animal susceptible d'avoir été directement ou indirectement en contact avec l'agent de la maladie;

6° animal suspect d'être atteint : tout animal présentant des symptômes cliniques ou des lésions permettant de suspecter valablement la maladie;

7° animal atteint : tout animal sur lequel la maladie a été officiellement constatée par un examen de laboratoire effectué par le C.E.R.V.A.;

8° porc séropositif : chaque porc dont un examen sérologique montre qu'il est porteur d'anticorps contre la maladie vésiculeuse du porc;

9° confirmation de l'infection : la déclaration par le Service de la présence de la maladie, fondée sur les résultats de laboratoire; en cas d'épidémie, le Service peut également confirmer la présence de la maladie sur la base de résultats cliniques et/ou épidémiologiques;

10° foyer : toute exploitation où la présence de la maladie est confirmée;

11° exploitation voisine ou de contact : chaque exploitation où sont détenus des animaux d'espèces sensibles à la maladie et qui de par sa localisation ou de par le mouvement de personnes, animaux, véhicules ou autre matériel a été en contact avec une exploitation suspecte ou avec un foyer et dans laquelle l'agent de la maladie a pu être introduit;

12° vecteur : tout animal, vertébré ou invertébré, qui, selon un mode mécanique ou biologique, peut transmettre et propager l'agent de la maladie;

13° période d'incubation : le laps de temps pouvant s'écouler entre l'exposition à l'agent de la maladie et l'apparition des symptômes cliniques. La durée de cette période est indiquée en annexe en regard de chaque maladie;

14° I.E.V. : Institut d'Expertise vétérinaire du Ministère de la Santé Publique et de l'Environnement;

15° CERVA : Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

16° inspecteur vétérinaire : le vétérinaire officiel du Service, compétent pour le troupeau concerné;

17° Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

CHAPITRE II. — Dispositions générales

Art. 2. Cet arrêté définit les mesures de lutte à appliquer en cas de suspicion ou confirmation de la maladie. Dans ce cadre, le Ministre peut modifier et compléter la liste reprise en annexe.

Art. 3. Le Ministre peut déterminer des mesures sanitaires complémentaires pour lutter contre la maladie.

CHAPITRE III. — Suspicion de la maladie

Art. 4. Lorsque la présence de la maladie est suspectée, le responsable ou toute autre personne est tenu de le notifier immédiatement à l'inspecteur vétérinaire. Le cas échéant il est possible de s'adresser au bureau de gendarmerie le plus proche.

Art. 5. Lorsque dans une exploitation se trouvent des animaux suspects d'être contaminés ou suspect d'être atteints par la maladie, l'inspecteur vétérinaire met l'exploitation immédiatement sous suspicion et effectue un contrôle sur place pour confirmer ou infirmer la présence de ladite maladie. En particulier, il prend ou fait prendre les échantillons adéquats en vue des examens de laboratoire.

Art. 6. § 1^{er}. Dans l'exploitation sous suspicion, l'inspecteur vétérinaire exécute les mesures suivantes :

1° recensement de toutes les catégories d'animaux des espèces sensibles et pour chaque catégorie recensement du nombre d'animaux déjà morts, suspects d'être contaminés ou suspects d'être atteints; ce recensement est mis à jour par le responsable en tenant compte des animaux nés ou morts pendant la période de suspicion; ces données doivent être produites sur demande;

4° geografische entiteit of bedrijf : elk gebouw of complex van gebouwen dat een eenheid vormt, de erbij horende terreinen daarin begrepen, waar huisdieren worden gehouden of die daartoe bestemd zijn;

5° verdacht besmet dier : elk dier dat rechtstreeks of onrechtstreeks in contact kan zijn geweest met het ziekteverwekkend agens.

6° verdacht aangetast dier : elk dier dat klinische symptomen of letsels vertoont die aanleiding kunnen geven tot een gegronde verdenking van de ziekte;

7° aangetast dier : elk dier waarbij de ziekte officieel werd vastgesteld door een laboratoriumonderzoek dat door het C.O.D.A. werd uitgevoerd;

8° seropositief varken : elk varken waarvan een serologisch onderzoek aantoonde dat het drager is van antistoffen tegen de vesiculaire varkensziekte;

9° bevestiging van de besmetting : verklaring door de Dienst van de aanwezigheid van de ziekte, op basis van de resultaten van laboratoriumonderzoek; in geval van een epidemie kan de Dienst de aanwezigheid van de ziekte echter ook bevestigen op grond van klinisch en/of epidemiologisch onderzoek;

10° haard : elk bedrijf waar de besmetting door de ziekte is bevestigd;

11° buurt- of contactbedrijf : elk bedrijf waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden en dat door de ligging ervan of dat door verplaatsing van personen, dieren, voertuigen of ander materiaal contact gehad heeft met een bedrijf onder verdenking of met een haard en waarbij het agens van de ziekte kan overgebracht zijn;

12° vector : elk gewerveld of ongewerveld dier dat, langs mechanische, dan wel langs biologische weg, het ziekteverwekkend agens kan overdragen en verspreiden;

13° incubatietijd : de tijd die kan verlopen tussen de blootstelling aan het agens van de ziekte en de eerste klinische symptomen. De incubatietijd is in bijlage per ziekte aangegeven;

14° I.V.K. : het Instituut voor Veterinaire Keuring van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu;

15° CODA : het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

16° inspecteur-dierenarts : de officiële dierenarts van de Dienst, verantwoordelijk voor het betrokken veebeslag;

17° Minister : de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

HOOFDSTUK II. — Algemene bepalingen

Art. 2. Dit besluit bepaalt de bestrijdingsmaatregelen die dienen te worden toegepast bij verdenking of bevestiging van de ziekte. In dit kader kan de Minister de lijst opgenomen in bijlage wijzigen en aanvullen.

Art. 3. De Minister kan bijkomende maatregelen van diergeneeskundige politie, vereist voor de bestrijding van de ziekte, uitvoeren.

HOOFDSTUK III. — Verdenking van de ziekte

Art. 4. Bij verdenking van de ziekte is de verantwoordelijke of elk andere persoon verplicht dit onmiddellijk aan de inspecteur-dierenarts aan te geven. Bij diens onbereikbaarheid dient men zich tot het dichtstbijzijnde rijkswachtkantoor te richten.

Art. 5. Wanneer zich op een bedrijf verdacht besmette of verdacht aangetaste dieren bevinden, plaatst de inspecteur-dierenarts onverwijld het bedrijf onder verdenking en start een onderzoek om na te gaan of de betrokken ziekte al dan niet aanwezig is. In het bijzonder neemt hij passende monsters voor laboratoriumonderzoek of laat deze nemen.

Art. 6. § 1. In het bedrijf onder verdenking voert de inspecteur-dierenarts de volgende maatregelen uit :

1° telling van alle categorieën van voor de ziekte vatbare dieren en voor iedere categorie telling van het aantal dieren die reeds gestorven zijn, verdacht besmet of verdacht aangetast zijn; deze telling wordt door de verantwoordelijke dagelijks bijgewerkt met het aantal dieren dat tijdens de verdenking wordt geboren of sterft; deze gegevens moeten desgevraagd worden voorgelegd;

2° une enquête épidémiologique conformément au chapitre V;

§ 2. Les mesures suivantes sont d'application dans l'exploitation sous suspicion :

1° tous les animaux des espèces sensibles y sont maintenus en étable ou sont confinés dans un autre endroit permettant leur isolement;

2° tout mouvement des espèces sensibles en provenance ou à destination de l'exploitation est interdit;

3° tout mouvement de personnes, d'animaux d'autres espèces non sensibles et de véhicules, en provenance ou à destination de l'exploitation ainsi que tout mouvement de viande ou de cadavres d'animaux, d'aliments pour animaux, de matériel, déchets, déjections, litières, fumiers ou de tout ce qui est susceptible de transmettre la maladie, est soumis à l'autorisation de l'inspecteur vétérinaire. L'inspecteur vétérinaire détermine les conditions auxquelles il faut satisfaire pour éviter tout risque de propagation de la maladie.

4° des moyens appropriés de désinfection aux entrées et sorties des bâtiments, locaux ou endroits hébergeant des animaux des espèces sensibles, ainsi qu'à celles de l'exploitation elle-même sont mis en place, selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire.

Art. 7. En attendant la mise en vigueur des mesures prévues à l'article 6, le responsable de tout animal suspect d'être contaminé ou suspect d'être atteint prend toutes les mesures utiles pour se conformer aux dispositions de l'article 6, à l'exclusion du paragraphe 1^{er}, 2°.

Art. 8. L'inspecteur vétérinaire ne lève les mesures prévues aux articles 5 et 6 qu'au moment où la suspicion est infirmée.

CHAPITRE IV. — Mesures dans le foyer

Art. 9. § 1^{er} Dès que l'infection est confirmée dans une exploitation, l'inspecteur vétérinaire la déclare comme foyer.

§ 2. En complément des mesures prévues par l'article 6, l'inspecteur vétérinaire applique également les mesures suivantes :

1° abattage immédiat et destruction de tous les animaux des espèces sensibles;

2° destruction ou traitement de façon appropriée, conformément à ses instructions, de toute matière et déchet susceptibles d'être contaminés tels que les aliments, la litière, le fumier et le lisier;

3° après exécution des opérations visées aux points 1 et 2 ci-dessus, les bâtiments utilisés pour l'hébergement des animaux des espèces sensibles ainsi que leurs abords, les véhicules de transport et tout le matériel susceptible d'être contaminé sont nettoyés et désinfectés conformément à l'article 20;

Art. 10. § 1^{er}. L'inspecteur vétérinaire autorise la réintroduction d'animaux des espèces sensibles dans l'exploitation après :

1° avoir constaté que conformément à l'article 20, le nettoyage et la désinfection ont été exécutés de façon satisfaisante;

2° un délai d'au moins 21 jours.

§ 2. En dérogation au paragraphe 1^{er}, l'inspecteur vétérinaire peut, si le vecteur de la maladie est un insecte, placer des animaux sentinelles dans le foyer et prolonger les mesures jusqu'à ce que les résultats des examens de ces animaux sentinelles soient négatifs.

Art. 11. Lorsque des animaux vivant à l'état sauvage sont suspects d'être contaminés, suspects d'être atteints ou sont atteints, le Service prend les mesures appropriées en concertation avec le Gouvernement de la région concernée.

CHAPITRE V. — Enquête épidémiologique

Art. 12. L'enquête épidémiologique porte sur :

1° la durée de la période pendant laquelle la maladie peut avoir existé dans l'exploitation;

2° l'origine possible de la maladie dans l'exploitation et l'identification des exploitations de voisinage ou de contact;

3° les déplacements de personnes, d'animaux, de cadavres, de véhicules, de matériel et de toute autre matière susceptible d'avoir transporté l'agent de la maladie à partir ou vers une exploitation;

4° la présence et la distribution des vecteurs de la maladie.

Art. 13. Un centre de lutte est mis en place pour assurer la coordination de cette enquête.

2° een epidemiologisch onderzoek overeenkomstig hoofdstuk V;

§ 2. De volgende maatregelen zijn van kracht op het bedrijf onder verdenking :

1° alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden er op stal gehouden of op een andere plaats ondergebracht waar zij kunnen worden afgezonderd;

2° elke verplaatsing van voor de ziekte vatbare soorten dieren van en naar het bedrijf is verboden;

3° elke verplaatsing van personen, van dieren van andere, niet voor de ziekte vatbare soorten en van voertuigen van en naar het bedrijf evenals elke verplaatsing van vlees of kadavers van dieren, van diervoeders, materiaal, afval, uitwerpselen, strooisel, mest of alles dat de ziekte kan overdragen, is onderworpen aan de toestemming van de inspecteur-dierenarts. De inspecteur-dierenarts bepaalt de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om ieder gevaar van verspreiding van de ziekte uit te sluiten.

4° bij de in- en uitgangen van de gebouwen, lokalen of plaatsen waar de voor de ziekte vatbare dieren zijn gehuisvest, en van het bedrijf zelf dient gezorgd te worden voor passende ontsmettingsvoorzieningen volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts.

Art. 7. In afwachting van het inwerking treden van de in artikel 6 bedoelde maatregelen treft de verantwoordelijke van elk verdacht besmet of verdacht aangetast dier, alle nuttige maatregelen om te voldoen aan hetgeen bepaald is in artikel 6, met uitzondering van paragraaf 1, 2°.

Art. 8. De inspecteur-dierenarts heft de in de artikelen 5 en 6 bedoelde maatregelen pas op wanneer de verdenking weerlegd is.

HOOFDSTUK IV. — Maatregelen in de haard

Art. 9. § 1. Zodra de besmetting door de ziekte op een bedrijf bevestigd is, verklaart de inspecteur-dierenarts het bedrijf tot haard.

§ 2. In aanvulling van de in artikel 6 bedoelde maatregelen past de inspecteur-dierenarts ook de volgende maatregelen toe :

1° onmiddellijke afmaking en vernietiging van alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten;

2° vernietiging of behandeling op passende wijze, overeenkomstig zijn instructies, van alle stoffen en afval, zoals voeder, strooisel, mest en drijfmest, die mogelijk zijn besmet;

3° na uitvoering van de onder 1 en 2 bedoelde werkzaamheden, het reinigen en ontsmetten, overeenkomstig artikel 20, van de gebouwen waar de dieren van de voor de ziekte vatbare soorten waren gehuisvest, evenals de omgeving daarvan, de gebruikte vervoermiddelen en al het andere materieel dat kan zijn besmet.

Art. 10. § 1. De inspecteur-dierenarts geeft toestemming om weer dieren van voor de ziekte vatbare soorten in het bedrijf binnen te brengen, na :

1° vastgesteld te hebben dat overeenkomstig artikel 20 de reiniging en ontsmetting op bevredigende wijze is uitgevoerd;

2° een wachttijd van ten minste éénentwintig dagen.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kan de inspecteur-dierenarts, indien de vector van de ziekte een insect is, verklikkerdieren plaatsen in de haard en de maatregelen verlengen tot de resultaten van het onderzoek van de verklikkerdieren negatief zijn.

Art. 11. Wanneer in het wild levende dieren verdacht besmet, verdacht aangetast of aangetast zijn neemt de Dienst in overleg met de Regering van het betreffende Gewest passende maatregelen.

HOOFDSTUK V. — Epidemiologisch onderzoek

Art. 12. Het epidemiologisch onderzoek betreft :

1° de duur van de periode waarin de ziekte op het bedrijf aanwezig kan zijn;

2° de mogelijke oorsprong van de ziekte in het bedrijf en de identificatie van buurt- of contactbedrijven;

3° de verplaatsingen van personen, dieren, kadavers, voertuigen, materieel en alle andere stoffen die het ziekteverwekkende agens van en naar een bedrijf kunnen hebben gebracht;

4° de aanwezigheid en verspreiding van vectoren van de ziekte.

Art. 13. Met het oog op de coördinatie van dit onderzoek wordt een bestrijdingscentrum opgericht.

CHAPITRE VI. — Mesures dans les exploitations de voisinage ou de contact

Art. 14. § 1^{er}. L'inspecteur vétérinaire met sous suspicion toutes les exploitations de voisinage ou de contact et y applique les mesures du chapitre III.

§ 2. L'inspecteur vétérinaire peut aussi exécuter les mesures prévues à l'article 9, paragraphe 2 dans les exploitations de voisinage ou de contact avec un foyer quand leur situation et/ou la nature des contacts font sérieusement soupçonner une contamination.

Art. 15. Lorsque l'article 14 est d'application pour une exploitation voisine ou de contact avec un foyer, les dispositions du chapitre III restent en vigueur pendant une durée au moins égale à la période maximum d'incubation de chaque maladie, à compter de la date probable d'introduction de l'infection.

CHAPITRE VII

Mesures dans les zones de protection et de surveillance

Art. 16. Dès que la présence de la maladie est confirmée, l'inspecteur vétérinaire délimite, autour du foyer, une zone de protection d'un rayon minimum de 3 kilomètres, elle-même inscrite dans une zone de surveillance d'un rayon minimum de 10 kilomètres.

Art. 17. § 1^{er}. Les mesures suivantes sont d'application dans la zone de protection :

1° enregistrement de toutes les exploitations détenant des animaux des espèces sensibles et établissement de l'inventaire de ces animaux;

2° les exploitations détenant des animaux des espèces sensibles sont visitées périodiquement. Un examen clinique desdits animaux comprenant, le cas échéant, un prélèvement d'échantillons à des fins d'examen de laboratoire est effectué. Les données et les résultats de ces visites sont reprises dans un registre;

3° les mouvements et transport des animaux des espèces sensibles sont interdits sur les voies publiques ou privées. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit desdits animaux par la route ou le rail à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement;

4° les animaux des espèces sensibles sont maintenus dans les étables de l'exploitation où ils se trouvent, sauf pour être transportés en vue d'un abattage d'urgence, directement sous couvert d'une autorisation écrite délivrée par l'inspecteur vétérinaire, dans un abattoir situé dans la zone de protection ou, si la zone de protection n'en comporte pas, dans un abattoir de la zone de surveillance, désigné par l'inspecteur vétérinaire. L'inspecteur vétérinaire ne peut autoriser un tel transport qu'après un examen de tous les animaux des espèces sensibles de l'exploitation confirmant qu'aucun d'entre eux n'est suspect d'être atteint;

5° les véhicules et les équipements utilisés à l'intérieur de la zone de protection pour le transport d'animaux des espèces sensibles ou de matériel susceptible d'être contaminé tel que les aliments, le fumier ou le lisier, ne peuvent quitter une exploitation située dans la zone de protection ou la zone de protection elle-même ou un abattoir sans avoir été préalablement nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire.

§ 2. Les mesures appliquées dans la zone de protection sont maintenues pendant une durée au moins égale à la période maximum d'incubation de la maladie, après l'élimination des animaux du foyer conformément au chapitre IV et après l'exécution des opérations de nettoyage et de désinfection prévues à l'article 20.

§ 3. A l'expiration de la période visée au paragraphe 2, les règles en vigueur dans la zone de surveillance s'appliquent aussi à la zone de protection.

Art. 18. § 1^{er}. Les mesures suivantes sont d'application dans la zone de surveillance :

1° enregistrement de toutes les exploitations détenant des animaux des espèces sensibles et établissement de l'inventaire de ces animaux;

2° interdiction de déplacer ou de transporter les animaux des espèces sensibles sur les voies publiques sauf pour les amener à la pâture ou à l'étable dans la zone de surveillance selon les conditions déterminées par l'inspecteur vétérinaire. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit de ces animaux par la route ou le rail à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement. Toutefois, avec l'accord du Service, des porcs d'abattage provenant hors de la zone de surveillance peuvent être conduits dans un abattoir situé dans ladite zone.

HOOFDSTUK VI. — Maatregelen in de buurt- of contactbedrijven

Art. 14. § 1. De inspecteur-dierenarts plaatst alle buurt- of contactbedrijven onder verdenking en past er de maatregelen van hoofdstuk III toe.

§ 2. De inspecteur-dierenarts kan de in artikel 9, paragraaf 2 bedoelde maatregelen ook uitvoeren in de buurt- of contactbedrijven van een haard wanneer door de ligging ervan en/of door de aard van de contacten er een ernstig vermoeden is van besmetting.

Art. 15. Wanneer artikel 14 van toepassing is voor een buurt- of contactbedrijf van een haard dan blijven de maatregelen bepaald in hoofdstuk III gelden gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van elke ziekte overeenkomende periode, te rekenen vanaf het tijdstip waarop de besmetting vermoedelijk heeft plaatsgehad.

HOOFDSTUK VII

Maatregelen in de beschermings- en toezichtsgebieden

Art. 16. Zodra de besmetting bevestigd is, bakent de inspecteur-dierenarts rond de haard een beschermingsgebied af met een straal van ten minste 3 kilometer, en daarrond een toezichtsgebied met een straal van ten minste 10 kilometer.

Art. 17. § 1. In het beschermingsgebied zijn de volgende maatregelen van toepassing :

1° registratie van alle bedrijven waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden en inventarisatie van deze dieren;

2° de bedrijven waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden, worden op gezette tijden bezocht. Deze dieren worden klinisch onderzocht en, in voorkomend geval, worden monsters voor laboratoriumonderzoek genomen. De gegevens en de resultaten van die bezoeken worden geregistreerd;

3° verkeer en vervoer van dieren van voor de ziekte vatbare soorten over openbare of particuliere wegen, is verboden. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van deze dieren over de weg of per trein, op voorwaarde dat de dieren niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden;

4° de dieren van voor de ziekte vatbare soorten moeten in het bedrijf waarop zij zich bevinden op stal worden gehouden, tenzij om onder dekking van een geschreven toelating, afgeleverd door de inspecteur-dierenarts, met het oog op noodslachting, rechtstreeks te worden vervoerd naar een in het beschermingsgebied gelegen slachthuis, of, indien er zich in het beschermingsgebied geen slachthuis bevindt, naar een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis gelegen in het toezichtsgebied. Voor dergelijk vervoer geeft de inspecteur-dierenarts slechts toestemming nadat alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten van het bedrijf zijn onderzocht en geen enkel dier verdacht aangetast is;

5° de voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting, die binnen het beschermingsgebied gebruikt worden voor het vervoer van dieren van voor de ziekte vatbare soorten of mogelijkwijze besmet materiaal, met name voeder, mest, drijfmest, mogen een bedrijf binnen het beschermingsgebied of het beschermingsgebied zelf of een slachthuis niet verlaten zonder voorafgaandelijke reiniging en ontsmetting overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts;

§ 2. De maatregelen in het beschermingsgebied blijven van kracht gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van de ziekte overeenkomende periode na het tijdstip waarop de dieren van de haard zijn geruimd overeenkomstig hetgeen bepaald is in hoofdstuk IV en de in artikel 20 bedoelde reiniging- en ontsmetting.

§ 3. Na afloop van de in paragraaf 2 bedoelde periode, zijn de in het toezichtsgebied geldende bepalingen ook van toepassing in het beschermingsgebied.

Art. 18. § 1. In het toezichtsgebied zijn volgende maatregelen van toepassing :

1° registratie van alle bedrijven waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden en inventarisatie van deze dieren;

2° verplaatsen of vervoer van dieren van voor de ziekte vatbare soorten over openbare wegen is verboden, behalve om hen naar de weide of naar hun stallen te brengen binnen het toezichtsgebied, onder de voorwaarden die de inspecteur-dierenarts bepaalt. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van deze dieren over de weg of per trein, op voorwaarde dat de dieren niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden. Niettemin kunnen, met de toestemming van de Dienst, slachtvarkens van buiten het toezichtsgebied worden aangevoerd naar een slachthuis gelegen in dit gebied.

3° interdiction d'amener des animaux des espèces sensibles en dehors de la zone de surveillance pendant au moins une période maximale d'incubation de la maladie après le dernier foyer recensé. Par la suite, les animaux peuvent quitter cette zone pour être transportés sous contrôle officiel, directement vers un abattoir désigné par l'inspecteur vétérinaire en vue d'un abattage immédiat. Un tel transport ne peut être autorisé qu'après un examen de tous les animaux des espèces sensibles de l'exploitation confirmant qu'aucun d'entre eux n'est suspect d'être atteint.

§ 2. Les mesures appliquées dans la zone de surveillance sont maintenues pendant une durée au moins égale à la période maximum d'incubation de la maladie après l'élimination de tous les animaux visés au chapitre IV, et après l'exécution des opérations de nettoyage et de désinfection prévues à l'article 20.

§ 3. En dérogation au paragraphe 2, les mesures appliquées dans la zone de surveillance peuvent être prolongées en application de l'article 10, paragraphe 2 jusqu'à ce que les résultats des examens des animaux sentinelles soient négatifs.

Art. 19. Lorsque les interdictions prévues à l'article 17, paragraphe 1^{er}, point 4 et à l'article 18, paragraphe 1^{er}, point 3 sont maintenues au-delà de trente jours et créent ainsi des problèmes d'hébergement des animaux, l'inspecteur vétérinaire peut, sur demande justifiée du responsable, autoriser la sortie et le mouvement des animaux d'une exploitation située dans la zone de protection ou dans la zone de surveillance selon les cas, pour autant que :

- 1° les faits aient été constatés;
- 2° tous les animaux des espèces sensibles présents dans l'exploitation aient été inspectés;
- 3° les animaux à transporter aient subi un examen clinique et qu'aucun ne soit suspect d'être atteint;
- 4° chaque animal ait été identifié suivant la réglementation en vigueur ou à défaut avec une boucle auriculaire agréée par l'inspecteur vétérinaire;
- 5° l'exploitation de destination soit située dans la zone de protection ou dans la zone de surveillance.

Toutes les précautions nécessaires doivent être prises, notamment le nettoyage et la désinfection des camions après chaque trajet, afin d'éviter le risque de propagation de l'agent de la maladie.

CHAPITRE VIII. — *Nettoyage et désinfection*

Art. 20. Les mesures suivantes sont d'application :

- 1° les opérations de nettoyage, de désinfection et de désinsectisation sont effectuées conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire pour éliminer la propagation ou la survie de l'agent de la maladie;
- 2° les désinfectants ou les insecticides à utiliser et le cas échéant leur concentration, sont officiellement approuvés;
- 3° après exécution des opérations visées au point 2, l'inspecteur vétérinaire s'assure que les mesures ont été convenablement exécutées.

CHAPITRE IX. — *Diagnostic de laboratoire*

Art. 21. § 1^{er}. Seul le C.E.R.V.A. est compétent pour le diagnostic en laboratoire de la maladie concernée.

§ 2. Le C.E.R.V.A. conserve les isolats du virus de la maladie provenant de cas confirmés dans le Royaume.

§ 3. Le C.E.R.V.A. coopère avec les laboratoires communautaires de référence.

CHAPITRE X. — *Vaccination*

Art. 22. La vaccination et le traitement de la maladie sont interdits.

Art. 23. En dérogation à l'article 22, le Ministre peut décider d'introduire la vaccination contre la maladie en complément des mesures de cet arrêté, à condition que tous les animaux vaccinés :

- 1° soient identifiés par une marque claire;
- 2° restent dans la zone de vaccination, sauf s'ils sont envoyés avec une autorisation de l'inspecteur vétérinaire vers un abattoir désigné par lui en vue d'un abattage immédiat. Ce transport ne peut être autorisé qu'après un examen de tous les animaux des espèces sensibles de l'exploitation confirmant qu'aucun d'entre eux n'est suspect d'être atteint.

3° verbot dieren van voor de ziekte vatbare soorten buiten het toezichtsgebied te brengen gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van de ziekte overeenkomende periode, te rekenen vanaf de datum waarop de laatste haard werd vastgesteld. Nadien mogen deze dieren buiten dat gebied worden gebracht om onder officiële controle rechtstreeks naar een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis te worden afgevoerd met het oog op onmiddellijke slachting. Voor dit vervoer wordt slechts toestemming gegeven nadat alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten van het bedrijf zijn onderzocht en geen enkel dier verdacht aangetast is.

§ 2. De maatregelen in het toezichtsgebied blijven van kracht gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van de ziekte overeenkomende periode na het tijdstip waarop alle in hoofdstuk IV bedoelde dieren zijn geruimd en na de in artikel 20 bedoelde reinigingen en ontsmetting.

§ 3. In afwijking van paragraaf 2 kunnen in toepassing van artikel 10, paragraaf 2 de maatregelen in het toezichtsgebied verlengd worden tot de resultaten van het onderzoek van de verklikkerdieren negatief zijn.

Art. 19. Indien de in artikel 17, paragraaf 1, lid 4 en artikel 18, paragraaf 1, lid 3 bedoelde verbodsbepalingen langer dan dertig dagen worden gehandhaafd en indien als gevolg daarvan het onderbrengen van de dieren problemen oplevert, kan de inspecteur-dierenarts, indien de verantwoordelijke een met redenen omkleed verzoek daartoe heeft ingediend, toestemming verlenen om de dieren van een bedrijf in het beschermingsgebied, respectievelijk het toezichtsgebied, af te voeren en te vervoeren, op voorwaarde dat :

- 1° de feiten zijn vastgesteld;
- 2° alle dieren van de voor de ziekte vatbare soort op het bedrijf zijn geïnspecteerd;
- 3° de af te voeren dieren klinisch zijn onderzocht, en geen enkel dier verdacht aangetast is;
- 4° elk afzonderlijk dier geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering of bij ontstentenis met een door de inspecteur-dierenarts erkend oormerk;
- 5° het bedrijf van bestemming gelegen is in het beschermingsgebied of in het toezichtsgebied.

De nodige voorzorgen moeten worden genomen om verspreiding van het ziekteverwekkend agens te voorkomen, in het bijzonder wat de reiniging en ontsmetting van de voertuigen na elke rit betreft.

HOOFDSTUK VIII. — *Reiniging en ontsmetting*

Art. 20. De volgende maatregelen zijn van toepassing :

- 1° de werkzaamheden met betrekking tot reiniging, ontsmetting en verdelging van insecten worden verricht overeenkomstig de instructies van de inspecteur-dierenarts om de verspreiding of overleving van het ziekteverwekkend agens uit te sluiten;
- 2° de te gebruiken ontsmettingsmiddelen of insecticiden en desgevallend de concentratie ervan officieel zijn goedgekeurd;
- 3° de inspecteur-dierenarts gaat na voltooiing van de onder lid 2 bedoelde werkzaamheden na of de maatregelen naar behoren werden uitgevoerd.

HOOFDSTUK IX. — *Laboratoriumdiagnose*

Art. 21. § 1. Alleen het C.O.D.A. is bevoegd om de laboratoriumdiagnose voor de ziekte te stellen.

§ 2. Het C.O.D.A. bewaart de isolaten van het virus van de ziekte, afkomstig van de in het Rijk bevestigde gevallen.

§ 3. Het C.O.D.A. werkt samen met de communautaire referentielaboratoria.

HOOFDSTUK X. — *Inenting*

Art. 22. De inenting en behandeling tegen de ziekte is verboden.

Art. 23. In afwijking van art. 22 kan de Minister beslissen tot de inenting tegen de ziekte als aanvulling van de maatregelen van dit besluit op voorwaarde dat alle ingeënte dieren :

- 1° met een duidelijk merkteken worden geïdentificeerd;
- 2° binnen het inentingsgebied blijven, tenzij om mits toelating van de inspecteur-dierenarts naar een door hem aangewezen slachthuis te worden afgevoerd om daar onmiddellijk te worden geslacht. Deze afvoer mag enkel worden toegestaan nadat alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten van het bedrijf zijn onderzocht en geen enkel dier verdacht aangetast is.

CHAPITRE XI. — *Mesures particulières en vue du dépistage et de la lutte contre la maladie vésiculeuse du porc*

Section 1. — Suspicion de la maladie vésiculeuse du porc

Art. 24. Les mesures du chapitre III sont d'application dans l'exploitation sous suspicion de la maladie vésiculeuse du porc.

Art. 25. Dans une exploitation où se trouvent des porcs séropositifs qui ne répondent pas aux dispositions de l'article 26, des examens sérologiques complémentaires sont effectués au moins vingt-huit jours plus tard. Les dispositions du chapitre III restent d'application jusqu'à l'achèvement de ces examens complémentaires. Si les examens ultérieurs ne révèlent pas de symptômes de la maladie et que les porcs sont toujours séropositifs, ils sont mis à mort et détruits ou abattus sous contrôle dans un abattoir désigné par l'inspecteur vétérinaire.

Section 2. — Confirmation de la maladie vésiculeuse du porc
Mesures dans le foyer

Art. 26. En dérogation à l'article 1^{er}, point 9°, la maladie vésiculeuse du porc est confirmée dans une exploitation où :

1° le virus de ladite maladie a été isolé soit chez les porcs, soit dans l'environnement;

2° se trouvent des porcs séropositifs, pour autant que ces porcs ou d'autres porcs qui y demeurent, montrent des lésions caractéristiques et/ou des symptômes de ladite maladie;

3° demeurent des porcs séropositifs ou présentant des signes cliniques et si cette exploitation est une exploitation de voisinage ou de contact;

Art. 27. § 1^{er}. Dans le foyer, les mesures de l'article 9 sont d'application.

§ 2. En dérogation à l'article 10, l'inspecteur vétérinaire autorise la réintroduction des porcs dans l'exploitation aux conditions suivantes :

1° au plus tôt quatre semaines après la première désinfection complète des locaux comme déterminé à l'article 35;

2° tous les porcs amenés doivent subir préalablement un examen sérologique selon les recommandations du Service et être négatifs;

3° tous les porcs doivent être introduits dans l'exploitation dans une période de 8 jours;

4° aucun porc ne peut être transporté hors de l'exploitation durant une période de soixante jours débutant le jour où le dernier porc a été introduit;

5° au plus tôt après vingt huit jours, tous les porcs doivent subir un examen clinique et un nombre représentatif doit subir un examen sérologique;

§ 3. Si une exploitation porcine a des porcs en pâturage, elle doit être préalablement repeuplée avec des porcs sentinelles selon les instructions du Service.

§ 4. La viande des porcs, provenant d'un foyer et abattus dans la période comprise entre la date présumée d'apparition de la maladie et celle d'entrée en vigueur des mesures officielles, sera recherchée et détruite sous contrôle officiel pour éviter la dispersion du virus de la maladie vésiculeuse du porc.

Section 3. — Mesures contre la maladie vésiculeuse du porc dans la zone de protection

Art. 28. Les mesures prévues à l'article 17, paragraphe 1^{er}, sont remplacées par les mesures suivantes :

1° enregistrement de toutes les exploitations de la zone dans lesquelles des porcs sont détenus et établissement de l'inventaire des porcs;

2° visites périodiques de toutes les exploitations détenant des porcs. Un examen clinique des porcs comprenant, le cas échéant, un prélèvement d'échantillons à des fins d'examen de laboratoire est effectué. Les données et les résultats de ces visites sont reprises dans un registre;

3° mouvement et transport des porcs sur les voies publiques ou privées sont interdits. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit des porcs par la route ou le rail à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement;

4° les véhicules et les équipements utilisés à l'intérieur de la zone de protection, pour le transport d'animaux ou de matériel susceptible d'être contaminé tel que les aliments, le fumier ou le lisier, ne peuvent

HOOFDSTUK XI. — *Bijzondere maatregelen met het oog op de opsporing en de bestrijding van de vesiculaire varkensziekte*

Afdeling I. — Verdenking van vesiculaire varkensziekte

Art. 24. De maatregelen van hoofdstuk III zijn van toepassing in het bedrijf onder verdenking van vesiculaire varkensziekte.

Art. 25. In het bedrijf waar varkens seropositief bevonden worden die niet beantwoorden aan de bepalingen van artikel 26 worden na een periode van minstens achtentwintig dagen aanvullende serologische onderzoeken verricht. De maatregelen van hoofdstuk III blijven van toepassing tot de voltooiing van deze aanvullende onderzoeken. Indien bij latere onderzoeken geen symptomen van de ziekte worden aangetroffen en de varkens nog altijd seropositief zijn, worden deze seropositieve varkens afgemaakt en vernietigd of onder controle geslacht in een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis.

Afdeling 2. — Bevestiging van vesiculaire varkensziekte
Maatregelen in de haard

Art. 26. In afwijking van artikel 1, lid 9° wordt de vesiculaire varkensziekte bevestigd op een bedrijf waar :

1° het virus van deze ziekte is geïsoleerd, hetzij bij de varkens, hetzij in de omgeving;

2° seropositieve varkens verblijven voor zover deze varkens of andere varkens die er verblijven kenmerkende letsels en/of symptomen van deze ziekte vertonen;

3° seropositieve varkens of varkens, die klinische symptomen vertonen, verblijven en als dit bedrijf een buurt- of contactbedrijf is;

Art. 27. § 1. In de haard zijn de maatregelen van artikel 9 van toepassing.

§ 2. In afwijking van artikel 10 geeft de inspecteur-dierenarts toestemming om weer varkens in het bedrijf binnen te brengen onder de volgende voorwaarden :

1° ten vroegste vier weken na de eerste volledige reiniging en ontsmetting van de haard zoals bepaald in artikel 35;

2° alle aangevoerde varkens moeten vooraf serologisch onderzocht zijn volgens de onderrichtingen van de Dienst en negatief zijn;

3° alle varkens moeten binnen een periode van acht dagen aan het bedrijf toegevoegd worden;

4° geen enkel varken mag van het bedrijf afgevoerd worden gedurende een periode van zestig dagen die ingaat op de dag waarop het laatste varken is toegevoegd;

5° ten vroegste na achtentwintig dagen moeten alle varkens klinisch en een representatief aantal serologisch onderzocht worden.

§ 3. Indien in het bedrijf varkens met buitenbehoop gehouden worden dan dient voorafgaand met verklikkervarkens herbevolkt te worden volgens de onderrichtingen van de Dienst.

§ 4. Vlees van uit de haard afkomstige varkens, die werden geslacht in de periode tussen de datum van vermoedelijke insleep van de ziekte en de tenuitvoerlegging van de officiële maatregelen, wordt opgespoord en onder officieel toezicht vernietigd om verspreiding van het virus van de vesiculaire varkensziekte te voorkomen.

Afdeling 3. — Maatregelen tegen vesiculaire varkensziekte in het beschermingsgebied

Art. 28. De maatregelen voorzien in artikel 17, paragraaf 1, worden vervangen door de volgende maatregelen :

1° registratie van alle bedrijven in het gebied waar varkens worden gehouden en inventarisatie van de varkens;

2° alle bedrijven waar varkens worden gehouden worden op gezette tijden bezocht. De varkens worden klinisch onderzocht en in voorkomend geval worden monsters voor laboratoriumonderzoek genomen. De gegevens en de resultaten van die bezoeken worden geregistreerd;

3° verkeer en vervoer van varkens over openbare of particuliere wegen, is verboden. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van varkens over de weg of per trein, op voorwaarde dat de varkens niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden;

4° voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting, die binnen het beschermingsgebied gebruikt worden voor het vervoer van dieren of mogelijkwijze besmet materiaal, met name voeder, mest, drijfmest,

quitter une exploitation située dans la zone de protection ou la zone de protection elle-même ou un abattoir sans avoir été préalablement nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire;

5° les porcs ne peuvent quitter l'exploitation dans laquelle ils sont détenus pendant les vingt et un jours qui suivent l'achèvement des opérations préliminaires de nettoyage et de désinfection du foyer prévues à l'article 35. Après ce délai, une autorisation peut être accordée par l'inspecteur vétérinaire pour que des porcs quittent ladite exploitation pour être acheminés :

a) directement vers un abattoir désigné par l'inspecteur vétérinaire, de préférence à l'intérieur de la zone de protection ou de surveillance, pour autant que :

— dans les 14 jours précédant la sortie de l'exploitation, un examen sérologique d'un nombre représentatif de porcs ait été exécuté et que toute contamination ait été exclue;

— tous les porcs présents dans l'exploitation aient été préalablement inspectés;

— les porcs à transporter pour l'abattage aient subi un examen clinique et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;

— chaque porc ait été identifié suivant la réglementation en vigueur;

— le véhicule ait été scellé.

Les véhicules et équipements ayant servi à leur transport seront nettoyés et désinfectés selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire.

b) dans des circonstances exceptionnelles, directement vers d'autres exploitations situées à l'intérieur de la zone de protection, pour autant que :

— tous les porcs présents dans l'exploitation aient été préalablement inspectés;

— tous les porcs à transporter aient subi un examen clinique et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;

— chaque porc ait été identifié suivant la réglementation en vigueur;

6° les viandes fraîches issues des porcs visés sous le point 5°, a, sont marquées conformément à l'annexe de la directive 72/461/CEE du Conseil du 12 décembre 1972, relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches et sont ensuite traitées conformément à l'article 4, 1 de la directive 80/215/CEE du Conseil du 22 janvier 1980, relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de produits à base de viande.

Art. 29. En dérogation aux dispositions de l'article 17, paragraphe 2, les mesures prévues dans la zone de protection s'appliquent au moins jusqu'à ce que :

1° toutes les mesures prévues à l'article 35 aient été menées à bien;

2° chez les porcs dans toutes les exploitations de la zone :

a) un examen clinique ait été exécuté et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;

b) un examen sérologique d'un nombre représentatif de porcs ait exclu toute infection.

L'examen et l'échantillonnage visés aux points a et b ne peuvent être pratiqués avant que vingt-huit jours ne se soient écoulés depuis l'achèvement des opérations préliminaires de nettoyage et de désinfection du foyer prévues à l'article 35.

Art. 30. A l'expiration de la période visée à l'article 29, point 2°, les mesures en vigueur dans la zone de surveillance, telles que reprises à l'article 31, s'appliquent aussi à la zone de protection.

Section 4. — Mesures contre la maladie vésiculeuse du porc dans la zone de surveillance

Art. 31. Les mesures prévues à l'article 18, paragraphe 1^{er}, sont remplacées par les suivantes :

1° enregistrement de toutes les exploitations détenant des porcs et établissement de l'inventaire des porcs;

2° interdiction de transporter des porcs sur les voies publiques ou privées. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit des porcs à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement. Toutefois, avec l'accord du Service, des porcs d'abattage provenant hors de la zone de surveillance peuvent être conduits dans un abattoir situé dans ladite zone;

mogen een bedrijf binnen het beschermingsgebied of het beschermingsgebied zelf of een slachthuis niet verlaten zonder voorafgaandelijke reiniging en ontsmetting overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts;

5° varkens mogen van het bedrijf waar zij worden gehouden, niet worden afgevoerd binnen de éérentwintig dagen na de voltooiing van de in artikel 35 bedoelde voorlopige reiniging en ontsmetting van de haard. Na deze termijn kan de inspecteur-dierenarts toestemming verlenen om varkens van het betrokken bedrijf af te voeren :

a) rechtstreeks naar een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis dat bij voorkeur gelegen is in het beschermingsgebied of het toezichtgebied, mits :

— binnen de veertien dagen voor de afvoer, een serologisch onderzoek is uitgevoerd van een representatief aantal varkens en besmetting uitgesloten is;

— alle varkens op het bedrijf vooraf geïnspecteerd zijn;

— de voor de slachting te vervoeren varkens klinisch onderzocht zijn en geen enkel varken verdacht aangetast is;

— elk varken geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering;

— het voertuig verzegeld wordt.

De voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting worden gereinigd en ontsmet volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts.

b) in uitzonderlijke omstandigheden rechtstreeks naar andere bedrijven in het beschermingsgebied op voorwaarde dat :

— alle varkens op het bedrijf vooraf geïnspecteerd zijn;

— alle te vervoeren varkens klinisch onderzocht zijn, en geen enkel varken verdacht aangetast is;

— elk varken geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering.

6° vers vlees van varkens als bedoeld onder lid 5°, a, wordt voorzien van het merkteken dat is vastgesteld in de bijlage bij Richtlijn 72/461/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het introcommunautair handelsverkeer in vers vlees, en wordt vervolgens behandeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, 1 van Richtlijn 80/215/EEG van de Raad van 22 januari 1980 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautair handelsverkeer in vleesproducten.

Art. 29. In afwijking van de bepalingen van artikel 17, paragraaf 2, blijven de maatregelen voor het beschermingsgebied ten minste van kracht totdat :

1° alle in artikel 35 vastgestelde maatregelen zijn uitgevoerd;

2° bij de varkens op alle bedrijven in het gebied :

a) een klinisch onderzoek is uitgevoerd waarbij geen enkel varken verdacht aangetast is;

b) een serologisch onderzoek is uitgevoerd van een statistisch representatief aantal varkens waarbij besmetting uitgesloten wordt.

Het onderzoek en de bemonstering als bedoeld onder litera a en b mogen pas worden uitgevoerd achtentwintig dagen na de voltooiing van de in artikel 35 bedoelde voorlopige reiniging en ontsmetting van de haard.

Art. 30. Na verloop van de in artikel 29, lid 2°, vermelde periode zijn in het toezichtsgebied geldende bepalingen, zoals vermeld in artikel 31, ook van toepassing in het beschermingsgebied.

Afdeling 4. — Maatregelen tegen vesiculaire varkensziekte in het toezichtsgebied

Art. 31. De maatregelen voorzien in artikel 18, paragraaf 1, worden vervangen door de volgende :

1° registratie van alle bedrijven waar varkens worden gehouden en inventarisatie van de varkens;

2° vervoer van varkens over openbare of particuliere wegen is verboden. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van varkens op voorwaarde dat de varkens niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden. Niettemin kunnen, met de toelating van de Dienst, slachtvarkens van buiten het toezichtsgebied worden aangevoerd naar een slachthuis gelegen in dit gebied;

3° en dérogation au point 2, le transport des porcs d'une exploitation située dans la zone de surveillance peut être autorisé par l'inspecteur vétérinaire pour autant que :

- a) tous les porcs présents dans l'exploitation aient été inspectés dans les quarante-huit heures qui précèdent le transport;
- b) un examen clinique des porcs à transporter ait été effectué dans les quarante-huit heures qui précèdent le transport et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;
- c) un examen sérologique d'un nombre d'échantillons statistiquement représentatif des porcs à transporter ait été effectué dans les quatorze jours qui précèdent le transport et n'ait pas révélé la présence d'anticorps contre le virus de la maladie vésiculeuse du porc;
- d) chaque porc ait été identifié suivant la réglementation en vigueur;
- e) aucun porc n'ait été introduit dans l'exploitation au cours des vingt et un jours précédents. Cette disposition n'est pas d'application pour le transport direct de porcs d'abattage vers un abattoir;
- f) les véhicules et autres équipements utilisés pour le transport de ces porcs aient été nettoyés et désinfectés après chaque transport conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire;

4° les véhicules et équipements utilisés dans la zone de surveillance pour le transport de porcs ou d'autres animaux ou de matériel susceptible d'être contaminé ne peuvent quitter ladite zone sans avoir été nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire.

Art. 32. § 1^{er}. En dérogation aux dispositions de l'article 18, paragraphe 2, les mesures prévues dans la zone de surveillance s'appliquent au moins jusqu'à ce que :

- 1° toutes les mesures prévues à l'article 35 aient été menées à bien;
- 2° toutes les mesures requises dans la zone de protection aient été menées à bien.

§ 2. En application de l'article 27, paragraphe 3, les mesures de la zone de surveillance peuvent être prolongées jusqu'à ce que les résultats des examens des porcs sentinelles soient négatifs.

Section 5. — Mesures dans les exploitations de voisinages et de contact

Art. 33. § 1^{er}. Dans les exploitations de voisinage et de contact, les dispositions des articles 14 et 15 sont d'application.

§ 2. Ces dispositions restent d'application jusqu'à ce que :

- 1° les porcs aient subi un examen clinique avec résultat négatif;
- 2° un examen sérologique d'un nombre d'échantillons statistiquement représentatif de porcs n'ait pas révélé la présence d'anticorps contre le virus de la maladie vésiculeuse du porc.

§ 3. Les examens visés au paragraphe 2 ne peuvent être pratiqués que vingt-huit jours après le contact ou la déclaration du foyer.

Section 6. — Mesures à l'abattoir

Art. 34. En cas de confirmation de la présence de la maladie vésiculeuse du porc dans un abattoir, les mesures suivantes sont d'application :

- 1° tous les porcs présents dans l'abattoir sont immédiatement abattus;
- 2° les carcasses et abats des porcs infectés et contaminés sont détruits, sous surveillance officielle, de façon à éviter le risque de propagation du virus de la maladie vésiculeuse du porc;
- 3° les bâtiments et équipements, y compris les véhicules, sont nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire;
- 4° une enquête épidémiologique est effectuée conformément à l'article 12;
- 5° la réintroduction de porcs d'abattage ne peut avoir lieu que vingt-quatre heures au moins après l'achèvement des opérations de nettoyage et de désinfection effectuées conformément au point 3°.

Section 7. — Nettoyage et désinfection

Art. 35. Outre les dispositions prévues à l'article 20 les mesures suivantes sont applicables pour le nettoyage et la désinfection d'un foyer :

1° procédure préliminaire de nettoyage et de désinfection :

- a) dès que les porcs ont été enlevés pour être détruits, les locaux ayant hébergé les animaux ainsi que tous les autres locaux contaminés pendant l'abattage, doivent être aspergés de désinfectant à la concen-

3° in afwijking van lid 2 is de afvoer van varkens van een bedrijf gelegen in het toezichtsgebied mits toestemming van de inspecteur-dierenarts toegestaan op voorwaarde dat :

- a) alle varkens op het bedrijf binnen de achtenveertig uur voor het vervoer geïnspecteerd zijn;
- b) de te vervoeren varkens binnen de achtenveertig uur voor het vervoer klinisch onderzocht zijn en geen enkel varken verdacht aangetast is;
- c) een statistisch representatief aantal monsters van de te vervoeren varkens binnen de veertien dagen voor het vervoer aan een serologisch onderzoek is onderworpen en daarbij geen antilichamen van het virus van de vesiculaire varkensziekte zijn aangetroffen;
- d) elk varken geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering;
- e) in de voorafgaande periode van eenentwintig dagen geen varkens op het bedrijf werden binnengebracht. Deze bepaling is niet van toepassing voor de rechtstreekse afvoer van slachtvarkens naar het slachthuis;
- f) de voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting die voor het vervoer van die varkens gebruikt worden, na elk transport worden gereinigd en ontsmet overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts.

4° de voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting die voor het vervoer van de varkens of andere dieren of van mogelijk verontreinigd materiaal binnen het toezichtsgebied gebruikt zijn, mogen dit gebied niet verlaten voordat zij overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts zijn gereinigd en ontsmet.

Art. 32. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 18, paragraaf 2, blijven de maatregelen voor het toezichtsgebied ten minste van kracht totdat :

- 1° alle in artikel 35 vastgestelde maatregelen zijn uitgevoerd;
- 2° alle maatregelen voor het beschermingsgebied zijn uitgevoerd.

§ 2. In toepassing van artikel 27, paragraaf 3 kunnen de maatregelen in het toezichtsgebied verlengd worden tot de resultaten van het onderzoek van de verklikkervarkens negatief zijn.

Afdeling 5. — Maatregelen in buurt- en contactbedrijven

Art. 33. § 1. In buurt- en contactbedrijven zijn de bepalingen van artikelen 14 en 15 van toepassing.

§ 2. Deze bepalingen blijven van kracht tot :

- 1° de varkens klinisch zijn onderzocht met negatief resultaat;
- 2° bij een serologisch onderzoek van een statistisch representatief aantal monsters van de varkens geen antilichamen van het virus van de vesiculaire varkensziekte zijn aangetroffen.

§ 3. De onder paragraaf 2 bedoelde onderzoeken mogen pas worden uitgevoerd achtentwintig dagen na het contact of de verklaring tot haard.

Afdeling 6. — Maatregelen in het slachthuis

Art. 34. Ingeval de besmetting door vesiculaire varkensziekte in een slachthuis wordt bevestigd worden de volgende maatregelen toegepast :

- 1° alle in het slachthuis aanwezige varkens worden onmiddellijk geslacht;
- 2° de karkassen en slachtafvallen van verdacht besmette varkens worden onder officieel toezicht vernietigd, om gevaar van verspreiding van het virus van de vesiculaire varkensziekte te voorkomen;
- 3° gebouwen en uitrusting, met inbegrip van voertuigen, worden gereinigd en ontsmet overeenkomstig de instructies van de inspecteur-dierenarts;
- 4° overeenkomstig artikel 12 wordt een epidemiologisch onderzoek verricht;
- 5° op zijn vroegst vierentwintig uur na de voltooiing van de overeenkomstig lid 3° uitgevoerde reinigings en ontsmettingswerkzaamheden mogen opnieuw slachtvarkens binnengebracht worden.

Afdeling 7. — Reiniging en Ontsmetting

Art. 35. Onverminderd de bepalingen van artikel 20 zijn de volgende maatregelen van toepassing bij de reiniging en ontsmetting van een haard :

1° procedure voor voorlopige reiniging en ontsmetting :

- a) zodra de varkens zijn afgevoerd om te worden vernietigd, worden alle lokalen waar de dieren worden gehuisvest en alle andere delen van lokalen die tijdens het afmaken zijn verontreinigd, besproeid met

tration exigée pour la maladie vésiculeuse du porc. Le désinfectant utilisé doit rester sur la surface traitée pendant au moins vingt-quatre heures;

b) tous les éventuels restes de tissu ou de sang doivent être soigneusement récoltés et détruits.

2° procédure intermédiaire de nettoyage et de désinfection :

a) le fumier, les litières et les aliments contaminés doivent être enlevés des bâtiments, empilés et aspergés avec un désinfectant agréé. Les lisiers doivent être traités par une méthode apte à tuer le virus;

b) tous les accessoires mobiles doivent être retirés des locaux, nettoyés et désinfectés séparément;

c) la graisse et autres souillures doivent être enlevées de toutes les surfaces par application d'un dégraissant puis lavées à l'eau sous pression;

d) toutes les surfaces doivent alors être à nouveau aspergées de désinfectant;

e) les salles étanches doivent être désinfectées par fumigation;

f) les réparations du sol, des murs et des autres parties endommagées doivent être réalisées immédiatement;

g) toutes les parties des locaux entièrement libres de matériaux combustibles peuvent subir un traitement thermique à l'aide d'un lance-flammes;

h) toutes les surfaces doivent être aspergées avec un désinfectant alcalin dont le pH est supérieur à 12,5 ou avec un autre désinfectant agréé. Le désinfectant doit être enlevé à l'eau quarante-huit heures plus tard.

3° procédure finale de nettoyage et de désinfection :

le traitement au lance-flammes ou au désinfectant alcalin conformément au point 2°, g ou h doit être renouvelé après quatorze jours.

CHAPITRE XII. — Indemnités

Art. 36. Il est accordé aux propriétaires des solipèdes, des ruminants et des porcs atteints, suspects d'être atteints ou suspects d'être contaminés par la maladie et abattus par ordre, une indemnité égale à la valeur de l'animal, pour autant que le propriétaire se soit conformé aux dispositions du présent arrêté.

En aucun cas, le montant de cette indemnité ne peut dépasser la somme de 100 000 francs belges.

L'estimation des animaux se fait selon la procédure fixée sous les articles 20 et 21 de l'arrêté royal du 3 avril 1965, relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse.

CHAPITRE XIII. — Sanctions

Art. 37. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément aux chapitres V et VI de la loi de santé animale du 24 mars 1987.

CHAPITRE XIV. — Dispositions finales

Art. 38. Sont abrogés :

— le mot « clavelée » des articles 2, point D, 7 point 3°, 60B, 62, 69 et 71 et les mots « clavelée grave » de l'article 31 de l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration générale de la police sanitaire des animaux domestiques;

— l'article 1^{er}, point 4° et l'article 6 de l'arrêté royal du 28 juin 1930 modifiant le règlement sur la police sanitaire des animaux domestiques en ce qui concerne les indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité;

— l'arrêté royal du 25 novembre 1920 relatif à la police sanitaire des animaux domestiques et décrétant les mesures pour combattre la peste bovine;

— l'arrêté royal du 4 janvier 1977 relatif à la lutte contre la maladie vésiculeuse du porc, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1979.

Art. 39. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

ontsmettingsmiddel in de voor vesiculaire varkensziekte vereiste concentratie. Het gebruikte ontsmettingsmiddel moet ten minste vierentwintig uur op het behandelde oppervlak aanwezig blijven;

b) alle eventuele weefselresten of bloed moet zorgvuldig worden verzameld en worden vernietigd.

2° procedure voor tussentijdse reiniging en ontsmetting :

a) mest, strooisel en besmet voer moeten uit de gebouwen worden verwijderd, opgehoopt en besproeid met een erkend ontsmettingsmiddel. Drijfmest moet zodanig worden behandeld dat het virus wordt gedood;

b) alle verplaatsbare accessoires moeten uit de lokalen worden verwijderd en apart worden gereinigd en ontsmet;

c) vet en vuil moeten van alle oppervlakken worden verwijderd door middel van een ontvettingsmiddel en vervolgens moeten de oppervlakken met water onder druk worden gereinigd;

d) alle oppervlakken worden opnieuw met ontsmettingsmiddel besproeid;

e) lekvrije ruimten moeten door middel van fumigatie worden ontsmet;

f) de beschadigde vloeren, muren en andere beschadigde delen moeten onmiddellijk worden hersteld;

g) alle delen van lokalen die volledig vrij zijn van brandbaar materiaal kunnen een warmtebehandeling met een vlammenwerper ondergaan;

h) alle oppervlakken moeten worden besproeid met een alkalisch ontsmettingsmiddel met een pH-waarde van meer dan 12,5 of met een ander erkend ontsmettingsmiddel. Het ontsmettingsmiddel moet na achtenveertig uur met water worden verwijderd.

3° procedure voor definitieve reiniging en ontsmetting :

veertien dagen later moet de behandeling met de vlammenwerper of met een alkalisch ontsmettingsmiddel overeenkomstig lid 2°, g of h worden herhaald.

HOOFDSTUK XII. — Vergoedingen

Art. 36. Aan de eigenaars van éénhoevige dieren, herkauwers en varkens die aangetast, verdacht aangetast of verdacht besmet zijn door de ziekte en op bevel afgemaakt, wordt een vergoeding toegekend die de gehele waarde van het dier belooft, voor zover de eigenaar zich naar de bepalingen van dit besluit heeft geschikt.

In geen enkel geval mag het bedrag van deze vergoeding hoger zijn dan 100 000 Belgische frank.

De schatting van de dieren wordt verricht volgens de procedure bepaald bij de artikelen 20 en 21 van het koninklijk besluit van 3 april 1965 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer.

HOOFDSTUK XIII. — Sancties

Art. 37. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de hoofdstukken V en VI van de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

HOOFDSTUK XIV. — Slotbepalingen

Art. 38. Worden opgeheven :

— het woord « pokken » in de artikelen 2, lid D, 7 lid 3°, 60B, 62, 69 en 71 en de woorden « gevaarlijke pokken » in artikel 31 van het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeeneeskundige politie;

— het artikel 1, lid 4°, en artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 juni 1930 houdende, wat betreft de vergoedingen voor op bevel der overheid afgemaakte dieren, wijziging van het reglement op de diergeeneeskundige politie;

— het koninklijk besluit van 25 november 1920 betreffende de diergeeneeskundige politie - maatregelen ter bestrijding der runderpest;

— het koninklijk besluit van 4 januari 1977 betreffende de bestrijding van de vesiculeuze ziekte van het varken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 januari 1979.

Art. 39. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 40. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Art. 40. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Annexe à l'arrêté royal portant des mesures de police sanitaire
relatives à la lutte contre certaines maladies exotiques des animaux
LISTE DES MALADIES EXOTIQUES A DECLARATION OBLIGATOIRE

Maladie	Période maximum d'incubation
Peste bovine	21 jours
Peste des petits ruminants	21 jours
Maladie vésiculeuse du porc	28 jours
Fièvre catarrhale du mouton	40 jours
Maladie hémorragique épizootique des cerfs	40 jours
Clavelée et variole caprine	21 jours
Stomatite vésiculeuse	21 jours
Maladie de Teschen	40 jours
Dermatose nodulaire contagieuse	28 jours
Fièvre de la Vallée du Rift	30 jours

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Bijlage bij het koninklijk besluit houdende maatregelen van diergeneeskundige politie
betreffende de bestrijding van bepaalde exotische dierziekten

LIJST VAN EXOTISCHE ZIEKTEN WAARVOOR EEN AANGIFTEPLICHT GELDT

Ziekte	Maximale incubatietijd
Runderpest	21 dagen
Pest bij kleine herkauwers	21 dagen
Vesiculaire varkensziekte	28 dagen
Blue tongue	40 dagen
Enzoötische hemorragische ziekte bij herten	40 dagen
Schape- en geitpokken	21 dagen
Vesiculaire stomatitis	21 dagen
Teschener ziekte	40 dagen
Besmettelijke Nodulaire dermatose	28 dagen
Riftvalleykoorts	30 dagen

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN